

Porozumienie partnerskie

w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej
Polska (Województwo Lubuskie)-Brandenburgia 2007-2013
na realizację Projektu nr WTBR.03.01.00-08-020/10

zawarte pomiędzy:

Gminą Słubice
ul. Akademicka 1
69-100 Słubice

zwanego dalej „Beneficjentem Wiodącym,”

reprezentowanym przez:

Burmistrza, Tomasza Ciszewicza
przy kontrasygnacie Rafała Dydaka – Skarbnika Gminy

oraz

Miastem Frankfurt nad Odrą
Marktplatz 1
D-15230 Frankfurt (Oder)

reprezentowaną przez:

Nadburmistrza, dr Martina Wilke,
na podstawie Uchwały nr XIV/114/2011 Rady Miejskiej w Słubicach z dnia 1 września 2011r.,
zwaną dalej “Partnerem”,

Uwzględniając:

- prawodawstwo Wspólnoty Europejskiej, a w szczególności:
 1. *Rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006 z dnia 11 lipca 2006 r. ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności i uchylające rozporządzenie (WE) nr 1260/1999 (Dz. U. L 210 z 31.7.2006 r. z późn. zm.), zwane dalej Rozporządzeniem Ogólnym;*
 2. *Rozporządzenie (WE) nr 1080/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 lipca 2006 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i*

uchylające rozporządzenie (WE) nr 1783/1999 (Dz. U. L 210 z 31.7.2006 r.), zwane dalej Rozporządzeniem EFRR;

3. *Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1828/2006 z dnia 8 grudnia 2006 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006 ustanawiającego przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności oraz rozporządzenia (WE) nr 1080/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (Dz. U. L 371 z 27.12.2006 r.), zwane dalej Rozporządzeniem Wykonawczym;*

Oraz:

- a) Program Operacyjny Współpracy Transgranicznej Polska (Województwo Lubuskie)-Brandenburgia 2007-2013 nr CCI 2007CB163PO011 zatwierdzony Decyzją Komisji Europejskiej Nr K (2008)1047 z dnia 25.03.2008 r. (zwany dalej „Programem Operacyjnym”);
- b) Wspólnie złożony wniosek o dofinansowanie w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska (Województwo Lubuskie)-Brandenburgia 2007-2013 zatwierdzony do dofinansowania;
 1. Wytyczne dotyczące zasad kwalifikowalności wydatków i projektów dla programów współpracy transgranicznej, wdrażanych w Polsce w latach 2007 – 2013 (strona polska);
 2. Ustawę Budżetową Kraju Związkowego Brandenburgia (strona niemiecka);
 3. Aktualną wersję wspólnego Podręcznika Beneficjenta Wiodącego (Wsparcia) w polskiej oraz niemieckiej wersji językowej, opublikowaną na stronie internetowej Programu www.plbb.eu;
 4. Aktualne Wytyczne Komisji Europejskiej dotyczące określania korekt finansowych w odniesieniu do wydatków z funduszy strukturalnych i Funduszu Spójności w przypadku naruszeń przepisów w zakresie zamówień publicznych (COCOF 07/0037/03-EN).
 5. Aktualny Komunikat Komisji Europejskiej o Prawie wspólnotowym stosowanym przy udzielaniu zamówień nie podlegających lub częściowo nie podlegających Dyrektywom w sprawie udzielania zamówień publicznych (Commission Interpretative Communication on the Community law applicable to contract awards not or not fully subject to the provisions of the Public Procurement Directives) 2006/C 179/02.

Beneficjent Wiodący i Partner uzgadniają co następuje:

§ 1

Definicje

1. Ilekroć w niniejszym porozumieniu mowa jest o:

- 1) EFRR – należy przez to rozumieć Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego.
- 2) Programie - należy przez to rozumieć Program Operacyjny Współpracy Transgranicznej Polska (Województwo Lubuskie)-Brandenburgia 2007-2013 nr CCI 2007CB163PO011 zatwierdzony Decyzją Komisji Europejskiej nr K (2008)1047 z dnia 25.03.2008 r.;
- 3) Wniosku o dofinansowanie – należy przez to rozumieć Wniosek o dofinansowanie Projektu pt. „Edukacja bez granic – stworzenie polsko – niemieckiego systemu edukacji przedszkolnej wraz z infrastrukturą” w ramach Programu, wraz ze wszystkimi załącznikami, zatwierdzony przez Komitet Monitorujący w dniu 18.01.2011r. nr WTBR.03.01.00-08-020/10
- 4) Projekcie – należy przez to rozumieć operację określoną we wniosku o dofinansowanie, wdrażaną w ramach Programu na podstawie Umowy o dofinansowanie;
- 5) Kontrolerach krajowych – należy przez to rozumieć kontrolerów powołanych zgodnie z art. 16 ust. 1 Rozporządzenia EFRR, odpowiedzialnych za sprawdzenie prawidłowości i legalności wydatków zgłoszonych przez beneficjentów uczestniczących w Projekcie;
- 6) Beneficjencie Wiodącym – należy przez to rozumieć podmiot wskazany we wniosku o dofinansowanie, który podpisuje Umowę o dofinansowanie i jest odpowiedzialny za finansową i rzeczową realizację Projektu;
- 7) Partnerach – należy przez to rozumieć podmioty wskazane we wniosku o dofinansowanie, które uczestniczą w Projekcie i są związane z Beneficjentem Wiodącym porozumieniem partnerskim dotyczącym realizacji Projektu;
- 8) Dofinansowaniu – należy przez to rozumieć środki pochodzące z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego przekazywane na rachunek bankowy Beneficjenta Wiodącego;

- 9) Wkładzie własnym – należy przez to rozumieć udział Partnerów w całkowitych kosztach kwalifikowanych Projektu, określony wiążąco we wniosku o dofinansowanie, jaki poszczególni Partnerzy uczestniczący w projekcie zobowiązują się przekazać na jego realizację;
- 10) Wydatkach kwalifikowalnych – należy przez to rozumieć wydatki uznane za kwalifikowalne zgodnie z Rozporządzeniem Wykonawczym, art. 7 Rozporządzenia EFRR i Wytycznymi dotyczącymi kwalifikowalności wydatków i Projektów w ramach programów współpracy transgranicznej Europejskiej Współpracy Terytorialnej realizowanych z udziałem Polski w latach 2007-2013 (polska strona), jak również z Ustawą Budżetową Kraju Związkowego Brandenburgia (strona niemiecka);
- 11) Raporcie z postępu realizacji projektu – należy przez to rozumieć raport przedkładany przez Beneficjenta Wiodącego do Wspólnego Sekretariatu Technicznego obrazujący postępy w realizacji całego Projektu, który został sporządzony na wzorze dostępnym na stronie Programu (<http://www.plbb.eu>) oraz przekazany do Wspólnego Sekretariatu Technicznego zgodnie z terminami i procedurami określonymi w Podręczniku Beneficjenta Wiodącego (Wsparcia);
- 12) Instytucji Zarządzającej – należy przez to rozumieć instytucję powołaną zgodnie z art. 14 Rozporządzenia EFRR, którą jest Minister właściwy do spraw rozwoju regionalnego w Polsce;
- 13) Instytucji Koordynującej Brandenburgia – należy przez to rozumieć Ministerstwo Gospodarki Kraju Związkowego Brandenburgia, referat 11;
- 14) Wspólnym Sekretariacie Technicznym – należy przez to rozumieć podmiot powołany zgodnie z Programem przez Instytucję Zarządzającą, w celu wsparcia jednostek wdrażających Program, w szczególności Instytucji Zarządzającej;
- 15) Umowie o dofinansowanie Projektu – należy przez to rozumieć umowę, która jest zawierana pomiędzy Beneficjentem Wiodącym a Instytucją Zarządzającą, określającą warunki na jakich Instytucja Zarządzająca przekazuje dofinansowanie na realizację Projektu;

- 16) Rachunku bankowym Beneficjenta Wiodącego – należy przez to rozumieć rachunek prowadzony w EUR zgodnie z załącznikiem 2 do niniejszego porozumienia;
- 17) Rachunku bankowym Partnera – należy przez to rozumieć rachunek bankowy prowadzony w EUR zgodnie z załącznikiem 2 do niniejszego porozumienia;
- 18) Koncie Programu – należy przez to rozumieć konto bankowe, na którym gromadzi się środki finansowe EFRR przelane na potrzeby Programu przez Komisję Europejską.

§ 2.

Przedmiot porozumienia

1. Przedmiotem niniejszego porozumienia jest określenie zasad i procedur współpracy oraz ustalenie wzajemnych zobowiązań Beneficjenta Wiodącego i Partnera ustanowionych w celu realizacji Projektu w ramach Programu.
2. Ponadto porozumienie określa wymogi odnoszące się do prawidłowego zarządzania przez Beneficjenta Wiodącego i Partnera środkami dofinansowania przyznanymi na realizację Projektu, jak również warunki dotyczące odzyskania przez Beneficjenta Wiodącego kwot nieprawidłowo wydatkowanych.

§ 3.

Czas trwania porozumienia partnerskiego

Porozumienie partnerskie wchodzi w życie z dniem podpisania go przez Beneficjenta Wiodącego i Partnera. Porozumienie obowiązuje do momentu, w którym Beneficjent Wiodący zrealizuje wszystkie swoje zobowiązania ustalone w Umowie o dofinansowanie.

§ 4.

Prawa i obowiązki Beneficjenta Wiodącego

1. Beneficjent Wiodący jest odpowiedzialny przed Instytucją Zarządzającą za całościową koordynację, zarządzanie i wdrażanie Projektu. W szczególności, jest on odpowiedzialny za zapewnienie prawidłowego zarządzania środkami dofinansowania przeznaczonymi na realizację Projektu przez Beneficjenta Wiodącego i Partner.
2. Jedynie Beneficjent Wiodący jest uprawniony do kontaktów z Instytucją Zarządzającą. Beneficjent Wiodący zobowiązany jest do udostępnienia Partnerowi otrzymanych z Instytucji Zarządzającej dokumentów i informacji przydatnych w realizacji jego działań, zarówno w wersji papierowej, jak i elektronicznej. W każdej chwili Partner ma prawo wnioskować do Beneficjenta Wiodącego o zwrócenie się do Instytucji Zarządzającej z prośbą o udzielenie informacji niezbędnych do prawidłowej realizacji jego części Projektu. W takim przypadku, Partner zobowiązany jest do równoczesnego przekazania Beneficjentowi Wiodącemu wszelkich istotnych informacji i dokumentów niezbędnych do przygotowania prośby o informacje.
3. Beneficjent Wiodący zapewni terminowe rozpoczęcie realizacji Projektu oraz wdrożenie wszystkich działań przewidzianych Projektem, zgodnie z uzgodnionym wspólnie z Partnerem *Harmonogramem rzeczowo-finansowym*, stanowiącym załącznik nr 1 do Porozumienia partnerskiego. W razie potrzeby Beneficjent Wiodący zobowiązany jest do podjęcia działań mających na celu aktualizację ww. Harmonogramu.
4. Beneficjent Wiodący zobowiązany jest do:
 - 1) czuwania nad prawidłowością realizacji działań objętych Projektem oraz niezwłocznego informowania Partnera, jak również Instytucji Zarządzającej i Wspólnego Sekretariatu Technicznego o wszelkich okolicznościach, które mogą negatywnie wpłynąć na terminy i zakres działań przewidzianych w *Harmonogramie rzeczowo-finansowym*;
 - 2) monitorowania postępu realizacji wskaźników produktu i rezultatu Projektu;
 - 3) podjęcia wszelkich działań niezbędnych do terminowego otrzymywania dofinansowania, jak również do niezwłocznego przekazywania odpowiednich części dofinansowania na rachunek bankowy Partnera, w terminie do 7 dni roboczych od dnia zaksięgowania płatności dofinansowania na rachunku Beneficjenta Wiodącego.

W szczególności, Beneficjent Wiodący winien gromadzić wszelkie informacje i dokumenty, zgodnie z przyjętymi przez Instytucję Zarządzającą zasadami w zakresie monitorowania i sprawozdawczości. Regularnie informuje Partnera o przeznaczeniu środków Projektu;

- 4) raportowania do Wspólnego Sekretariatu Technicznego postępu z realizacji Projektu oraz wnioskowania o refundację wydatków kwalifikowanych poniesionych w ramach Projektu, na podstawie raportu z postępu realizacji Projektu i w terminach określonych w Umowie o dofinansowanie oraz składania kontrolerowi krajowemu I stopnia okresowych raportów cząstkowych. Beneficjent Wiodący przekazuje Partnerowi kopię elektroniczną raportu. Ponadto po zestawieniu okresowych raportów cząstkowych Partner otrzymuje kopię dla informacji;
- 5) zapewnienia ścieżki audytu umożliwiającej identyfikację każdej operacji finansowej;
- 6) zwrotu wypłaconych środków dofinansowania wykorzystanych niezgodnie z przeznaczeniem lub bez zachowania obowiązujących procedur lub nienależnie wypłaconych, w terminie i na zasadach określonych w Umowie o dofinansowanie oraz przez Instytucję Zarządzającą;
- 7) ujawniania VAT-u możliwego do odzyskania podczas realizacji Projektu i zwrócenia go do Instytucji Zarządzającej, w przypadku jeżeli zostanie stwierdzone, że VAT, który mógł być odzyskany został wykazany w raporcie i zrefundowany;
- 8) koordynowania realizowanych przez Partnera działań informacyjnych wynikających z uzgodnień zapisanych we wniosku o dofinansowanie oraz *Harmonogramie rzeczowo – finansowym*;
- 9) zapewnienia odpowiedniej liczby pracowników wykonujących powierzone im zadania niezbędne do realizacji Projektu zgodnie z wymogami Programu oraz środków technicznych niezbędnych do efektywnego wypełniania obowiązków wynikających z pełnienia funkcji Beneficjenta Wiodącego.
- 10) wdrażania działań uzgodnionych z Partnerem, niezbędnych do pełnej realizacji celów Projektu.
- 11) przechowywania dokumentacji związanej z wdrażaniem Projektu przez okres nie dłuższy niż do dnia 31 grudnia 2020 r., ale nie krótszy niż trzy lata po

zamknięciu/częściowym zamknięciu Programu (zgodnie z art. 90 Rozporządzenia Ogólnego oraz art. 19 Rozporządzenia Wykonawczego).

5. Beneficjent Wiodący dopilnowuje, by wydatki przedstawione przez Partnera zostały poniesione na realizację Projektu i odpowiadały działaniom uzgodnionym między Beneficjentem Wiodącym a Partnerem
6. Beneficjent Wiodący weryfikuje czy wydatki przedstawione przez Partnera zostały zatwierdzone przez kontrolerów.

§ 5.

Prawa i obowiązki Partnera

1. Partner zobowiązany jest do:
 - 1) wypełniania ciążących na nim obowiązków wynikających z dokumentów regulujących wdrażanie Programu zdefiniowanych w preambule niniejszego porozumienia;
 - 2) podejmowania wszelkich działań niezbędnych do terminowej i pełnej realizacji przypadającej na niego części Projektu;
 - 3) podejmowania wszelkich niezbędnych działań w celu umożliwienia Beneficjentowi Wiodącemu wywiązania się z obowiązków przewidzianych Umową o dofinansowanie. W tym celu Partner zobowiązany jest do przekazywania wszelkich dokumentów i informacji wymaganych przez Beneficjenta Wiodącego w terminach umożliwiających mu realizację obowiązków wobec Instytucji Zarządzającej określonych w Umowie o dofinansowanie Projektu, w szczególności przygotowanie raportów z postępu realizacji Projektu i innych dokumentów zgodnie z zapisami Umowy o dofinansowanie;
 - 4) przechowywania dokumentacji związanej z wdrażaniem Projektu przez okres nie dłuższy niż do dnia 31 grudnia 2020 r., ale nie krótszy niż trzy lata po zamknięciu/częściowym zamknięciu Programu (zgodnie z art. 90 Rozporządzenia Ogólnego oraz art. 19 Rozporządzenia Wykonawczego).

2. Partner ponosi pełną i wyłączną odpowiedzialność za realizację jemu przypisanych zadań, które zostały opisane w zatwierdzonym przez Komitet Monitorujący Program podziale zadań stanowiącym załącznik nr 3.
3. Partner winien niezwłocznie informować Beneficjenta Wiodącego o istotnych okolicznościach mających wpływ na prawidłowość, terminowość, efektywność i kompletność realizowanych przez niego działań.
4. Partner ma prawo otrzymać dofinansowanie ze środków Programu, zgodnie z budżetem Projektu znajdującym się we wniosku o dofinansowanie oraz Harmonogramie rzeczowo-finansowym, pod warunkiem wypełnienia ciążących na nim obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia i dokumentów regulujących wdrażanie Programu zgodnie z ust. 2.
5. Wraz ze złożeniem raportu z postępu realizacji zadań oraz okresowych raportów częściowych dotyczącym okresów sprawozdawczych do kontrolera krajowego I. stopnia Partner przekazuje Beneficjentowi Wiodącemu kopię elektroniczną raportu. Po certyfikacji Partner zobowiązany jest do dostarczenia w oryginale w przeciągu 5 dni opatrzonego certyfikatem raportu z postępu realizacji zadań przewidzianych dla niego we wniosku o dofinansowanie wraz z certyfikatem wydatków wystawionym przez kontrolera krajowego, zgodnie z procedurami określonymi w Instrukcji do wypełnienia Raportu z Postępu Realizacji Projektu.
6. W celu zapewnienia ścieżki audytu umożliwiającej identyfikację każdej operacji finansowej Partner jest zobowiązany do prowadzenia odrębnej księgowości realizacji Projektu, w taki sposób, aby możliwa była identyfikacja każdej operacji finansowej w ramach całego Projektu.
7. Partner ponosi odpowiedzialność z tytułu nieprawidłowości wykrytych przy realizacji swoich zadań określonych we wniosku o dofinansowanie.
8. Partner wyraża zgodę na przetwarzanie danych dotyczących Projektu dla celów monitoringu, kontroli, promocji i ewaluacji Programu.
9. Partner odpowiedzialny jest wobec Beneficjenta Wiodącego za szkody wyrządzone w ramach Projektu oraz następstwa wyrządzonych szkód w ramach zadań i obowiązków jakie powierzone zostały Partnerowi w ramach Projektu, zgodnie z § 5 i 6 Porozumienia partnerskiego.

10. Partner ujawnia VAT możliwy do odzyskania podczas realizacji Projektu i zwraca go do Beneficjenta Wiodącego, w przypadku jeżeli zostanie stwierdzone, że VAT, który mógł być odzyskany został wykazany w raporcie i zrefundowany.

§ 6.

Współpraca z podmiotami zewnętrznymi

1. W przypadku współpracy z podmiotami zewnętrznymi, włączając w to podwykonawców, Partner jest wyłącznie odpowiedzialny wobec Beneficjenta Wiodącego za zgodność działań podmiotu zewnętrznego działającego w imieniu i na rzecz Partnera z zapisami niniejszego Porozumienia partnerskiego. Beneficjent Wiodący powinien być niezwłocznie informowany o przedmiocie i zakresie umowy zawartej z podmiotem zewnętrznym.
2. Prawa i obowiązki wynikające z przedmiotowej umowy nie mogą być przeniesione w części lub całości na inny podmiot bez uprzedniej zgody Beneficjenta Wiodącego oraz Instytucji Zarządzającej.
3. Zlecenie realizacji części lub całości zadań przypisanych Beneficjentowi Wiodącemu i Partnerowi winno odbywać się zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami prawa wspólnotowego i krajowego, włączając przepisy regulujące udzielanie zamówień publicznych.
4. Beneficjent Wiodący i Partner stosują się do krajowych przepisów dotyczących udzielania zamówień publicznych oraz zaktualizowanego dokumentu pt. Komunikat Komisji Europejskiej o Prawie wspólnotowym stosowanym przy udzielaniu zamówień nie podlegających lub częściowo nie podlegających Dyrektywom w sprawie udzielania zamówień publicznych (Commission Interpretative Communication on the Community law applicable to contract awards not or not fully subject to the provisions of the Public Procurement Directives) 2006/C 179/02.

§ 7.

Budżet i Płatności

1. Finansowy udział Beneficjenta Wiodącego i Partnera w kosztach realizacji Projektu, jak również maksymalna wysokość dofinansowania ze środków Programu określone są w budżecie Projektu przedstawionym we wniosku o dofinansowanie i w Oświadczeniu o udziale w Projekcie, stanowiącym załącznik nr 8 do wniosku o dofinansowanie .
2. Beneficjent Wiodący przekazuje środki na rachunek Partnera w kwocie, zgodnej z zatwierdzonym przez Instytucję Zarządzającą raportem z postępu realizacji Projektu w odniesieniu do wszystkich korekt finansowych nałożonych przez Instytucję Zarządzającą na raport z postępu realizacji Projektu, o których Partnera musi poinformować Beneficjent Wiodący.
3. Podstawę do sporządzenia raportu z postępu realizacji Projektu stanowi zestawienie wydatków. Warunkiem zatwierdzenia poszczególnych wydatków umieszczonych w zestawieniu jest ich certyfikacja dokonywana przez niezależnych kontrolerów krajowych. Refundacji podlegają jedynie wydatki, które mogą być uznane za kwalifikowalne w świetle zapisów przyjętych w dokumentach programowych oraz zgodnie z wytycznymi krajowymi.
4. Środki będą przekazywane przez Beneficjenta Wiodącego w EURO na rachunek bankowy Partnera określony w załączniku nr 2 do niniejszego porozumienia.
5. Warunkiem przekazania środków przez Beneficjenta Wiodącego na rzecz Partnera jest wypełnienie zobowiązań wynikających z niniejszego Porozumienia partnerskiego, zatwierdzenie przez Instytucję Zarządzającą raportu z postępu realizacji Projektu oraz przekazanie refundacji na rachunek bankowy Beneficjenta Wiodącego zgodnie z Umową o dofinansowanie projektu. Przekazanie środków następuje w euro, zgodnie z certyfikatem poświadczającym wydatki w danym raporcie Partnera.
6. W szczególności, gdy zostanie wykryte, że w ramach realizacji Projektu Partner naruszył zasady udzielania zamówień publicznych oraz Instytucja Zarządzająca Programem z winy Partnera nałożyła korekty finansowe, Beneficjent Wiodący ma prawo wnioskować od Partnera zwrócenie wnioskowanej kwoty, jak przewidziano w aktualnej wersji dokumentu: *Wytyczne Komisji Europejskiej dotyczące określania korekt finansowych w odniesieniu do wydatków z funduszy strukturalnych i Funduszu Spójności w przypadku naruszeń przepisów w zakresie zamówień publicznych (COCOF 07/0037/03-EN)*.
7. W przypadku wykrycia, że VAT, który można odzyskać, został ujęty w raporcie i zwrócony, Beneficjent Wiodący ma obowiązek zwrócenia Instytucji Zarządzającej

zrefundowanej kwoty wraz z odsetkami obliczonymi zgodnie z § 8 ust. 3 niniejszego Porozumienia partnerskiego, Beneficjent Wiodący ma prawo wnioskować o daną kwotę do Partnera odpowiedzialnego za spowodowanie naruszenia na warunkach określonych w § 8 ust. 2 niniejszego Porozumienia partnerskiego.

8. Partner w projekcie jest zobowiązany do tego, aby każdy rodzaj wydatku zapisany w poszczególnych liniach budżetowych wydatkować wyłącznie do tej sumy, która w danej linii budżetowej wynika z załącznika nr 3. Jeśli stają się konieczne wyższe wydatki w jednej z linii budżetowych to partner jest zobowiązany do tego, aby uzgodnić te wydatki odpowiednio wcześniej tak, aby Beneficjent Wiodący mógł przed poniesieniem tych kosztów uzyskać ewentualną zgodę od WST bądź IZ.
9. W ramach ustaleń wynikających z § 7 ust. 8 niniejszego Porozumienia partnerskiego Beneficjent Wiodący i Partner samodzielnie wydatkują swoje koszty.

§ 8.

Odzyskiwanie środków

1. Jeżeli na podstawie raportów z postępu realizacji Projektu, czynności kontrolnych przeprowadzonych przez uprawnione organy lub na podstawie innych źródeł zostanie stwierdzone, że Partner wykorzystał całość lub część dofinansowania niezgodnie z przeznaczeniem, bez zachowania obowiązujących procedur, lub pobrał środki w sposób nienależny albo w nadmiernej wysokości, Partner jest zobowiązany do zwrotu tych środków, odpowiednio w całości lub części wraz z odsetkami, na zasadach, w terminie i na rachunek wskazany przez Beneficjenta Wiodącego.
2. W przypadku, gdy Partner nie dokonał w wyznaczonym terminie zwrotu, o którym mowa w ust. 1, Beneficjent Wiodący potrąci kwotę nieprawidłowo wykorzystanego lub pobranego dofinansowania wraz z odsetkami od kwoty kolejnego dofinansowania. W przypadku gdy kwota nieprawidłowo wykorzystanego lub pobranego dofinansowania przekroczy kwotę pozostającą do wypłaty lub jakiegokolwiek potrącenie jest niemożliwe Beneficjent Wiodący wstrzyma kolejną płatność i podejmie czynności zmierzające do odzyskania należnych środków dofinansowania, z wykorzystaniem dostępnych środków prawnych. Koszty czynności zmierzających do odzyskania nieprawidłowo wykorzystanego dofinansowania obciążają Partnera.

3. Stopa odsetek, o których mowa w ust. 1 stanowi 5 pkt % powyżej stopy bazowej stosowanej przez Europejski Bank Centralny w jego głównych operacjach refinansowych w pierwszym dniu roboczym miesiąca, w którym przypada termin płatności. Odsetki są naliczane od dnia przekazania środków wskazanych w ust. 1, na konto Partnera do dnia dokonania zwrotu ww. środków na konto wskazane przez Beneficjenta Wiodącego.

§ 9.

Kontrola Finansowa i Audyt

1. Na potrzeby kontroli i audytu Beneficjent Wiodący i Partner zobowiązują się:
 - 1) poddać się czynnościom kontrolnym, które zostaną przeprowadzone w sposób przewidziany w Umowie o dofinansowanie;
 - 2) przechowywać dokumentację i dane dotyczące realizowanego Projektu przez okres określony w § 4 i 5 , w szczególności dokumenty dotyczące wydatków i kontroli wymagane dla zapewnienia odpowiedniej ścieżki audytu zgodnie z wymaganiami art. 90 Rozporządzenia Ogólnego, w postaci oryginału lub kopii dokumentów potwierdzonych za zgodność z oryginałem przez osobę upoważnioną, w szczególności faktur lub innych dokumentów o równoważnej wartości dowodowej;
 - 3) umożliwić Instytucji Zarządzającej oraz innym uprawnionym do tego jednostkom przeprowadzenie czynności kontrolnych i pokontrolnych w trakcie wdrażania Projektu oraz po zakończeniu jego działań w zakresie prawidłowości realizacji Porozumienia partnerskiego/Projektu;
 - 4) terminowego przekazywania uprawnionym do tego instytucjom, o których mowa w ust. 3, żądanych przez nie informacji, udostępniania im ksiąg rachunkowych, dokumentów finansowych, jak również pozostałej dokumentacji odnoszącej się do Projektu.

§ 10.

Informacja i promocja

1. Beneficjent Wiodący i Partner winni aktywnie działać na rzecz rozpowszechniania informacji dotyczących realizacji Projektu oraz jego dofinansowania ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.
2. Realizując zadania z zakresu informacji i promocji Beneficjent Wiodący i Partner zobowiązani są każdorazowo do stosowania się do zapisów Rozporządzenia Wykonawczego.
3. Beneficjent Wiodący i Partner wyrażają zgodę na publikowanie w każdej formie i poprzez każde media, włączając Internet, przez Instytucję Zarządzającą, Wspólny Sekretariat Techniczny oraz Instytucję Koordynującą w Brandenburgii następujących informacji:
 - 1) nazwa instytucji Beneficjenta Wiodącego i Partnerów;
 - 2) cel Projektu;
 - 3) kwota dofinansowania;
 - 4) obszar realizacji Projektu;
 - 5) raporty z postępu realizacji Projektu oraz raport końcowy;
 - 6) czy i w jaki sposób informacje o projekcie były publikowane.

§ 11.

Prawo własności

1. Własność, tytuł oraz materialne i niematerialne prawa majątkowe będące wynikiem Projektu oraz Raporty z postępu realizacji Projektu lub inne dokumenty odnoszące się do nich należą, w zależności od stosowanego prawa krajowego, do Beneficjenta Wiodącego i Partnera.
2. Zastosowanie rezultatów Projektu zostanie uzgodnione pomiędzy Beneficjentem Wiodącym a Partnerem, celem zagwarantowania szerokiej reklamy tych wyników i udostępnienia ich opinii publicznej.

§ 12.

Zmiany w porozumieniu

1. Wszelkie zmiany do niniejszego porozumienia mogą być wprowadzone jedynie w drodze aneksu zatwierdzonego i podpisanego przez Beneficjenta Wiodącego i Partnera Porozumienia partnerskiego. Wprowadzenie zmian do *Harmonogramu rzeczowo - finansowego* (załącznik 1) nie wymaga podpisania aneksu, jednak wszelkie zmiany wprowadzane do tego dokumentu będą uzgadniane przez Beneficjenta Wiodącego i Partnera porozumienia w formie pisemnej i przesyłane do WST.
2. Beneficjent Wiodący i Partner zobowiązują się do realizacji Projektu, chyba że wystąpią okoliczności, które w sposób nieunikniony prowadzić będą do konieczności rezygnacji. W sytuacji gdy jedna ze stron zrezygnuje z dalszej realizacji Projektu, druga strona jeśli będzie to możliwe, będzie działać na rzecz pełnej realizacji celów Projektu. Powyższy zapis nie wyłącza prawa do żądania odszkodowania od strony, której działanie lub zaniechanie spowodowało powstanie szkód.

§ 13.

Prawo właściwe i Rozwiązywanie Sporów

1. Prawem właściwym dla niniejszego porozumienia jest prawo krajowe Beneficjenta Wiodącego.
2. W przypadku zaistnienia sporów między Beneficjentem Wiodącym a Partnerem odnośnie interpretacji lub realizacji niniejszego Porozumienia partnerskiego, Beneficjent Wiodący i Partner będą dążyć do jego rozstrzygnięcia w drodze mediacji. W tym celu Beneficjent Wiodący i Partner mianują jednego niezależnego mediatora. Zadaniem zespołu mediatorów będzie wypracowanie w terminie 1 miesiąca od utworzenia zespołu rozwiązania zaistniałego sporu.
3. Jeżeli rozwiązanie zaproponowane przez mediatorów nie uzyska akceptacji Beneficjenta Wiodącego lub Partnera, spór podlegać będzie jurysdykcji sądu powszechnego właściwego dla siedziby Beneficjenta Wiodącego.

§ 14.

Postanowienia końcowe

1. Niniejsze porozumienie zostało sporządzone w 3 egzemplarzach.
2. Każda ze stron otrzymuje jeden egzemplarz Porozumienia partnerskiego.
3. O ile Beneficjent Wiodący i Partner nie postanowią inaczej, wszelka komunikacja w ramach Partnerstwa będzie odbywać się w języku polskim i niemieckim.

Słubice / Frankfurt nad Odrą/ w dniu 2011r.

Beneficjent Wiodący/Partner 1:

Gmina Słubice

Tomasz Ciszewicz, Burmistrz Słubic

[Podpis]

Partner:

Miasto Frankfurt nad Odrą

dr Martin Wilke, Nadburmistrz

[Podpis]

Załączniki:

Załącznik 1. Harmonogram rzeczowo – finansowy.

Załącznik 2. Zestawienie kont bankowych poszczególnych Partnerów, na które mają być przekazywane środki przez Beneficjenta Wiodącego.

Załącznik 3. Zadania poszczególnych Partnerów.